УДК 372.881.1

DOI: 10.23951/1609-624X-2017-10-150-154

СОДЕРЖАНИЕ И ЦЕЛЕВЫЕ ОРИЕНТАЦИИ ОТЕЧЕСТВЕННЫХ УЧЕБНИКОВ ПО МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XX ВЕКА

О. Н. Игна, А. С. Кульпина

Томский государственный педагогический университет, Томск

В современной методической подготовке учителей иностранного языка используются вузовские учебники, изданные не только в текущем столетии, но и учебники прошлого века, признаваемые классическими. Вузовские учебники по методике обучения иностранным языкам второй половины XX в. представляют особый интерес по сравнению с другими периодами эволюции данной литературы и развития методики обучения иностранным языкам как самостоятельной науки с точки зрения целевых установок и содержания. Дана краткая характеристика наиболее известных и востребованных отечественных вузовских учебников по методике обучения иностранным языкам второй половины XX в.

Ключевые слова: иностранные языки, методика обучения иностранным языкам, вузовские учебники, содержание учебников, целевые ориентации учебников.

Изучение вузовских учебников по методике обучения иностранному языку (ИЯ) позволяет выявить основные характеристики различных периодов развития методической науки, поскольку они отражают языковую политику и приоритеты иноязычного образования. Анализ данных изданий второй половины XX в. показал, что их можно разделить на две группы: 1) учебники 1950–1970-х гг. и 2) учебники 1980–1990-х гг.

Характеристику отечественных учебников по методике обучения ИЯ 50–70-х гг. XX в. стоит начать с пособий В. Д. Аракина. «Методика преподавания английского языка в V–VII классах» [1] содержит следующие разделы: цели обучения, содержание обучения и методы обучения. В предисловии автор ссылается на работы И. В. Сталина, пишет об их значимости для развития методики и языкознания. В учебнике дана характеристика обучения аспектам языка и речевым видам деятельности в соответствии со ступенями обучения. В пособии «Методика преподавания английского языка в VIII–X классах» [2] теоретически обоснованы методические приемы, применяемые лучшими учителями ИЯ в старшей школе (в современных изданиях отсутствуют обращения к опыту учителей). Особое внимание в издании уделено методике обучения чтению, пониманию устной речи, самостоятельному использованию устной и письменной речи, вопросам обучения грамматике и лексике. Более ограниченно рассмотрены вопросы обучения фонетике, орфографии и формирования навыков письма. Автор попытался показать, как разработанные теоретические положения можно использовать в практике преподавания ИЯ, для чего ознакомил со своими разработками некоторых школьных учителей и обобщил данные ими пра-

ктические указания. Основной практической целью обучения ИЯ В. Д. Аракин называл обучение чтению и пониманию текстов в подлиннике, развитие умений понимать устную речь и пользоваться ею.

Среди учебной литературы по методике обучения ИЯ в старших классах уместно назвать «Методику обучения немецкому языку» И. В. Рахманова (1956) [3], в которой основной целью названо обучение чтению и пониманию подлинных текстов средней степени трудности. Достаточно большое внимание в учебнике уделено обучению чтению и переводу. Здесь приведены образцы текстов, планы работы с ними, описаны действия учителя и учеников, охарактеризована работа по развитию устной речи, обучению письму и аспектам языка. За изложением методики следует сравнительный очерк по лексикологии, грамматике и фонетике. Методические положения, изложенные в работе, подкреплены конкретным материалом – разработкой уроков, которые были апробированы в нескольких московских школах.

Значимым пособием для подготовки учителей ИЯ того времени является «Методика преподавания английского языка» Б. Ф. Корндорфа (1958) [4]. Автор отмечал, что учащиеся должны овладеть языком как средством общения, главной целью при этом является «умение читать и понимать иностранный текст средней трудности в подлиннике и вести беседу на иностранном языке, пользуясь при этом специально отобранным лексическим и грамматическим минимумом» [4, с. 8]. Пособие содержит характеристику обучения ИЯ как системы. В данном издании грамматический материал расположен «по вертикали»: описано обучение грамматическим явлениям с момента ознакомления с ними в определенном классе до завершения обуче-

ния. Материал по фонетике и лексике рассматривается по ступеням обучения и по классам. Значительное место здесь отводится говорению; рекомендуется сочетать работу над устной речью с внеклассной работой по ИЯ, которой посвящена специальная глава.

Попытку обобщить и переработать исследования советской педагогической, психологической, методической и лингвистической науки в области преподавания ИЯ, опыт лучших учителей советской школы, а также прогрессивных педагогов и лингвистов дореволюционной России и зарубежных стран представляет собой «Методика преподавания французского языка в школе» Л. С. Андреевской-Левенстерн и О. Э. Михайловой (1958) [5]. Данная книга ориентирована на развитие у обучающихся умений читать и понимать книги на ИЯ и умений владения устной речью. В пособии конкретизированы цели и задачи обучения всем аспектам и видам речевой деятельности. Отдельные главы учебника посвящены учету и контролю знаний, умений и навыков обучающихся, методике их проведения и внеклассной работе.

«Общая методика обучения иностранным языкам в средней школе» (1967) [6] разрабатывалась коллективом методистов (19 соавторов) и представляет собой изложение теоретических основ системы обучения ИЯ. В первых главах дана общая характеристика ИЯ как учебного предмета и кратко описаны основные черты методики как науки. Авторы формулируют две цели обучения ИЯ: коммуникативную (формирование умения пользоваться изучаемым языком как средством общения) и учебно-воспитательную (общее образование и воспитание учащихся). Последующие главы посвящены анализу обучения речевым умениям (устной речи, чтению, письму), методике работы над языковым материалом, учебнику ИЯ, системе занятий по ИЯ в классе и контролю в обучении ИЯ. Отбор рассматриваемых проблем обусловлен их актуальностью для практики школы того времени. Книга посвящена общей методике, здесь не рассматриваются проблемы, обусловленные спецификой преподаваемого ИЯ и особенностями этапа обучения. В издании также получил отражение опыт массовой школы.

Достаточно интересной для рассмотрения представляется книга «Методика обучения английскому языку в неязыковых вузах» (1970) И. М. Бермана [7]. Здесь впервые предпринята попытка описать основные положения методики обучения английскому языку в неязыковых вузах. Поскольку научные исследования в данной области были достаточно ограничены, а единая методическая концепция еще не создана, в книге отражены только исходные положения, являющиеся теоретическим

обоснованием описываемых в книге приемов. В издании учтены результаты диссертационных работ по методике обучения ИЯ, статей методистов и преподавателей, опубликованных в различных журналах и тематических сборниках. Автор рассматривает цели, задачи и особенности обучения ИЯ в неязыковом вузе, затрагивает вопросы обучения чтению.

Небезынтересным для рассмотрения является пособие «Беседы об уроке иностранного языка» (1971) [8]. Его можно было использовать как дополнение к курсу вузовской методики. Книга включает 10 «бесед», объединенных единой методической концепцией, посвященных типам и структуре урока ИЯ. Здесь содержатся анализ типичных ошибок в построении урока ИЯ и советы по использованию эффективных методов обучения. В «беседах» есть примеры работы над темами из школьных учебников по немецкому и английскому языкам. Как утверждали авторы, книга поможет лучше представить трудности, возникающие в работе учителя, избежать ошибок, которые допускают начинающие учителя, познакомиться с приемами и методами работы опытных учителей.

Особого внимания заслуживают формулировки некоторых параграфов в названных учебниках. Некоторые из них или явно устарели в плане используемой методической терминологии, или не реализуются в современной практике обучения ИЯ, не включаются в современные пособия: «Пользование словарем», «Наглядные пособия по английской орфографии», «Средства, облегчающие развитие речи» [1, 2]; «Отбор словаря», «Последовательность расположения грамматического материала», «Природа чтения» [3]; «Методика работы над графикой», «Приемы сообщения новых слов» [5]; «Языковая коммуникация как кибернетический процесс» [7].

Группа вузовских учебников по методике обучения ИЯ 80–90-х гг. XX в. представлена более широко. Среди их авторов такие классики отечественной методики, как И. Л. Бим, Р. К. Миньяр-Белоручев, Е. И. Пассов, Г. В. Рогова, С. Ф. Шатилов. Некоторые из них подготовили или переиздали учебники и в начале текущего века.

Учебное пособие «Методика обучения немецкому языку в средней школе» (1986) С. Ф. Шатилова [9] представляет собой систематическое изложение теоретических вопросов методики обучения ИЯ в средней школе. В 1-й части излагаются научно-теоретические основы обучения иностранным языкам – лингвометодики (сегодня используется термин «лингводидактика»), ее связь с другими науками. Автор пособия выделял только практическую цель обучения ИЯ – коммуникативную, предполагающую «практическое овладение иностранным

языком как средством устной и письменной коммуникации» [9, с. 48]. Во 2-й части рассматриваются теоретические и практические вопросы обучения коммуникативным умениям и речевым навыкам с использованием УМК. В 3-й части изложены вопросы организации преподавания немецкого языка на разных ступенях обучения. В 4-й части пособия дан краткий обзор истории методики обучения ИЯ в средней школе в России и за рубежом. Автор опирался на материалы и данные диссертационных исследований, выполненных на кафедре методики преподавания иностранных языков ЛППИ имени А. И. Герцена.

Книга «Методика обучения французскому языку» (1990) Р. К. Миньяр-Белоручева [10], как и предыдущие издания, посвящена основным проблемам методики. К особенностям данного пособия можно отнести наличие французско-русского словаря методических терминов, а также отдельной главы, посвященной электронно-вычислительной технике в обучении ИЯ. Автор выделял практическую, общеобразовательную, воспитательную и развивающую цели обучения ИЯ.

Стоит также отметить работы, которые довольно часто встречаются в рекомендационных списках литературы по методике обучения ИЯ: «Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе» Г. В. Роговой и И. Н. Верещагиной (1988) [11], «Методика обучения иностранным языкам в средней школе» Г. В. Роговой, Ф. М. Рабинович и Т. Е. Сахаровой (1991) [12]. Первый учебник [11] ориентирован на учителей английского языка, работающих в IV–V классах общеобразовательной школы и во II–III классах школ с углубленным изучением языка. Пособие состоит из восьми глав, охватывающих основные вопросы методики обучения английскому языку в начальной школе: проблемы обучения английскому языку на начальном этапе через ретроспективный анализ; основные методические понятия; технологии обучения видам речевой деятельности; приемы работы над фонетикой, грамматикой, лексикой; подготовка и проведение урока. Каждая глава начинается с предваряющих вопросов и заканчивается заданием для самоконтроля. Пособие хорошо структурировано, материал излагается подробно и доступно для понимания, также авторы представляют некоторый материал в виде таблиц. Второй учебник [12] начинается с главы о мотивации изучения ИЯ, которую считают запускным механизмом при обучении ИЯ. В учебнике подчеркивается взаимообуславливающий характер целей обучения

ИЯ, их тесная взаимосвязь; в содержании обучения выделен специальный компонент, обеспечивающий самостоятельную работу учащихся по изучаемому языку. Особое место отводится технологии обучения: принципам, методам, приемам и средствам обучения, вопросам формирования фонетического, лексического и грамматического навыков, развития речевых умений; уроку ИЯ как организованному целенаправленному общению. Отдельные главы посвящены самостоятельной работе учащихся, внеурочным видам работы, факультативным занятиям и внеклассной работе по ИЯ.

Названия параграфов в изданиях второй группы практически не содержат устаревшей терминологии, хотя некоторые из них имеют явно выраженный идеологический характер: «Дидактико-методические принципы формирования коммунистического мировоззрения и общего развития учащихся в обучении иностранному языку» [9], «Обучение английскому языку на начальном этапе после принятия постановления ЦК КПСС и Совета Министров СССР „О дальнейшем совершенствовании обучения, воспитания учащихся общеобразовательных школ и подготовки их к труду“ от 22 декабря 1977 г.» [11].

Разница названных групп учебной литературы заключается в следующем. Учебники 50–70-х гг. XX в. уже не рассматриваются как актуальные и практически не применяются в методической подготовке учителей ИЯ, отдельная терминология закономерно устарела с точки зрения соответствия научному языку современной методики. Вместе с тем они разнообразны по своему содержанию, опираются на опыт массовой школы, учитывают рекомендации лучших учителей и во многом заложили структурно-содержательные основы для учебников по методике обучения ИЯ последующих периодов. Учебники 80–90-х гг. XX в. до сих пор применяются в методической подготовке учителей ИЯ, признаются классическими. В основном они не устарели с точки зрения используемой терминологии, хотя несколько идеологизированы. Данные пособия не обобщают опыт учителей, но характеризуются большей степенью научности и теоретической обоснованности методических проблем. Общие характеристики названных групп учебников заключаются в том, что ведущей целью обучения ИЯ называется коммуникативная цель, инвариантным ядром содержания выступают проблемы обучения аспектам языка и видам речевой деятельности, специфика урока ИЯ, особенности самостоятельной и внеклассной работы по ИЯ.

Список литературы

1. Аракин В. Д. Методика преподавания английского языка в V–VII классах / под ред. И. В. Карпова, И. В. Рахманова. М.: Изд-во АПН РСФСР, 1950. 323 с.

2. Аракин В. Д. Методика преподавания английского языка в VIII–X классах. М.: Изд-во АПН СССР, 1958. 372 с.
3. Рахманов И. В. Методика обучения немецкому языку в VIII–X классах. М.: Изд-во АПН РСФСР, 1956. 345 с.
4. Корндорф Б. Ф. Методика преподавания английского языка в средней школе. М.: Учпедгиз, 1958. 327 с.
5. Андреевская-Левенстерн Л. С., Михайлова О. Э. Методика преподавания французского языка в средней школе. М.: Учпедгиз, 1958. 424 с.
6. Общая методика обучения иностранным языкам в средней школе / под ред. А. А. Миролюбова и др. М.: Просвещение, 1967. 503 с.
7. Берман И. М. Методика обучения английскому языку в неязыковых вузах. М.: Высшая школа, 1970. 232 с.
8. Беседы об уроке иностранного языка: пособие для студентов педагогических институтов / Е. И. Пассов и др. М.: Просвещение, 1971. 146 с.
9. Шатилов С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. М.: Просвещение, 1986. 223 с.
10. Миньяр-Белоручев Р. К. Методика обучения французскому языку. М.: Просвещение, 1990. 224 с.
11. Рогова Г. В., Верещагина И. Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. М.: Просвещение, 1988. 224 с.
12. Рогова Г. В., Рабинович Ф. М., Сахарова Т. Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Просвещение, 1991. 287 с.

Игна Ольга Николаевна, доктор педагогических наук, профессор, Томский государственный педагогический университет (ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061). E-mail: onigna@tspu.edu.ru

Кульпина Анастасия Сергеевна, студентка факультета иностранных языков, Томский государственный педагогический университет (ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061). E-mail: kulpinaas@rambler.ru

Материал поступил в редакцию 22.06.2017.

DOI: 10.23951/1609-624X-2017-10-150-154

CONTENT AND TARGET ORIENTATIONS OF DOMESTIC TEXTBOOKS ON THE METHODS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING OF THE SECOND HALF OF THE 20-TH CENTURY

O. N. Igna, A. S. Kulpina

Tomsk State Pedagogical University, Tomsk, Russian Federation

In the process of contemporary methodical training of inexperienced teachers of foreign languages they use textbooks which were published not only in the present century (XXI), but also in the previous one (XX). As a rule, these manuals are considered to be classical. Nevertheless, such manuals usually have rather different target orientations and content components in comparison with modern ones. Educational literature on methods of foreign language teaching of the second half of the XX century represents particular interest in comparison with the other evolution periods of such kind of educational literature and the development of methods of foreign languages teaching as an independent science in the matter of target aims, content components and used methodological terms. The given article represents the brief description of the most famous and the most popular domestic textbooks on methods of foreign language teaching of the second half of the XXth century. These textbooks can be divided into two categories: 1) the textbooks of the 50s – 70s (L. S. Andreevskaya-Levenstern, O. E. Mikhailova, V. D. Arakin, I. M. Berman, B. F. Korndorf, I. V. Rakhmanov); 2) the textbooks of the 80s – 90s (R. K. Minyar-Beloruchev, G. V. Rogova, I. N. Vereshchagina; G. V. Rogova, F. M. Rabinovich, T. E. Sakharova; E. I. Passov, S. F. Shatilov). They have some different and common features

Key words: *foreign languages, methods of foreign language teaching, university textbooks, the content of textbooks, target orientations of textbooks.*

References

1. Arakin V. D. *Metodika prepodavaniya angliyskogo yazyka v V–VII klassakh* [Methods of English teaching in the V–VII grades]. Moscow, Academy of Pedagogical Sciences Publ., 1950. 323 p. (in Russian).
2. Arakin V. D. *Metodika prepodavaniya angliyskogo yazyka v VIII–X klassakh* [Methods of English teaching in the VIII–X grades]. Moscow, Academy of Pedagogical Sciences Publ., 1958. 370 p. (in Russian).
3. Rakhmanov I. V. *Metodika obucheniya nemetskoy yazyku v VIII–X klassakh* [Methods of English teaching in the VIII–X grades]. Moscow, Academy of Pedagogical Sciences Publ., 1956. 345 p. (in Russian).
4. Korndorf B. F. *Metodika prepodavaniya angliyskogo yazyka v sredney shkole* [Methods of English teaching in secondary school]. Moscow, Uchpedgiz Publ., 1958. 327 p. (in Russian).

5. Andreevskaya-Levenstern L. S., Mikhaylova O. E. *Metodika prepodavaniya frantsuzskogo yazyka v sredney shkole* [Methods of French teaching in secondary school]. Moscow, Uchpedgiz Publ., 1958. 424 p. (in Russian).
6. *Obshchaya metodika obucheniya inostrannym yazykam v sredney shkole* [The General methods of foreign languages teaching in secondary school]. Ed. A. A. Mirolyubov. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1967. 503 p. (in Russian).
7. Berman I. M. *Metodika obucheniya angliyskomu yazyku v neyazykovykh vuzakh* [Methods of English teaching in non-linguistic universities]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1970. 232 p. (in Russian).
8. *Besedy ob uroke inostrannogo yazyka: posobiye dlya studentov pedagogicheskikh institutov* [Conversations about a foreign language lesson]. Ed. E. I. Passov. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1971. 146 p. (in Russian).
9. Shatilov S. F. *Metodika obucheniya nemetskому yazyku v sredney shkole* [Methods of German teaching in secondary school]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1986. 223 p. (in Russian).
10. Min'yar-Beloruhev R. K. *Metodika obucheniya frantsuzskomu yazyku* [Methods of French teaching]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1990. 224 p. (in Russian).
11. Rogova G. V., Vereshchagina I. N. *Metodika obucheniya angliyskomu yazyku na nachal'nom etape v sredney shkole* [Methods of English teaching at an early stage in secondary school]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1988. 224 p. (in Russian).
12. Rogova G. V., Rabinovich F. M., Sakharova T. E. *Metodika obucheniya inostrannym yazykam v sredney shkole* [Methods of foreign language in secondary school]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1991. 287 p. (in Russian).

Igna O. N., Tomsk State Pedagogical University (ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russian Federation, 634061). E-mail: onigna@tspu.edu.ru

Kulpina A. S., Tomsk State Pedagogical University (ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russia, 634061). E-mail: kulpinaas@rambler.ru